



Program godzinowy | Full programme

PIĄTEK | FRIDAY 16.09

- 11.00-18.00** Jarmark Rzemieślniczy | Stare Miasto  
Crafts Fair | Old Town <sup>2</sup>
- 10.00-18.00** Uliczne koncerty | Przodki, Babiogórska Kapela Zespołu Regionalnego JUZYNA, Kapela Mała Ziemia Suska | Stare Miasto  
Street concerts | Przodki, Babiogórska Kapela Zespołu Regionalnego JUZYNA, Kapela Mała Ziemia Suska | Old Town <sup>2</sup>
- 11.00-19.00** Jarmarkowe Podwórko | gry i zabawy tradycyjne, Klocki Muababao i opowieści Michała Malinowskiego  
„Od kwiatka do ula, od plastra do stołu” | Błonia pod Zamkiem  
The Jagiellonian Fair Playground | “From the flower to the hive, from the honeycomb to the table” – tales  
Błonia near the Castle <sup>2</sup>
- 11.00-13.30** Atelier Fotograficzne | Plac po Farze <sup>1</sup>  
Photography Studio | Po Farze Square <sup>1,2</sup>
- 11.00-12.30** Warsztaty RÓJ – pszczele historie | 6-11 lat | Błonia pod Zamkiem <sup>1</sup>  
SWARM – bee stories workshop | for ages: 6-11 | Błonia near the Castle <sup>1</sup>
- 11.00-12.30** Warsztaty tworzenia świec z plastrów węzy pszczelej i ziół | 8+  
Rynek Starego Miasta, stanowisko warsztatowe <sup>1</sup>  
Honeycomb and herbal candles workshop | for ages 8+  
Old Town Market Square, workshop stall <sup>1</sup>
- 11.00-13.00** Warsztaty wykonywania palm wileńskich | 10-12 lat  
Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>  
Vilnius’ Easter palms workshop | for ages: 10-12  
Workshops of Culture, Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>
- 11.00-13.00** Warsztaty wykonywania ozdób ze słomy | 10+  
Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>  
Straw decorations workshop | for ages: 10+  
Workshops of Culture, Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>
- 11.00-15.00** Zwiedzanie Starego Miasta | Plac Łokietka, stoisko Biura Turystyki Kulturowej Krajka (start o pełnych godzinach) <sup>1</sup>  
Touring the Old Town | Łokietka Square,  
The stall of Biuro Turystyki Kulturowej Krajka  
(tours start every full hour) <sup>1</sup>
- 11.00-15.00** Letnia Szkoła Pszczelarstwa <sup>1</sup>  
The Summer School of Beekeeping <sup>1</sup>
- 11.00-18.00** Wystawa: Miodem płynące – Stanisław Brach  
Galeria Gardzienice, ul. Grodzka 5a – I piętro  
Exhibition: Flowing with Honey – Stanisław Brach  
Gardzienice Gallery, Grodzka 5a – 1st floor <sup>2</sup>

- 12.00-14.00** Warsztaty tradycyjnego białoruskiego stemplowania  
10+ | Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – parter, sala warsztatowa  
Traditional Belarussian stamping workshop | for ages: 10+  
Workshops of Culture, Grodzka 7 – ground floor, workshop room <sup>1</sup>
- 13.00-13.30** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama  
i Fundacja Sztukmistrze | Plac po Farze  
Around the Hen – parade – Orquestrina Trama  
and Fundacja Sztukmistrze | Po Farze Square
- 13.00-14.30** Warsztaty RÓJ – pszczele historie | 6-11 lat  
Błonia pod Zamkiem <sup>1</sup>  
SWARM – Bee stories workshop | for ages: 6-11  
Błonia near the Castle <sup>1</sup>
- 13.30-15.00** Warsztaty wyplatania ze słomy techniką szytą | 15+  
Rynek Starego Miasta, stanowisko warsztatowe <sup>1</sup>  
Sewn straw braiding workshop | for ages: 15+  
Old Town Market Square, workshop stall <sup>1</sup>
- 14.00-16.00** Warsztaty rzeźby w drewnie | 10-12 lat | Warsztaty Kultury,  
ul. Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>  
Woodcarvings workshop | for ages: 10-12 | Workshops of Culture,  
Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>
- 14.00-16.00** Warsztaty wyplatania z wikliny | 18+ | Plac Łokietka,  
warsztaty przy stoisku twórcy <sup>1</sup>  
Wickerwork workshop | 18+ | Łokietka Square, at the artist's stall <sup>1</sup>
- 14.00-16.00** Warsztaty wykonywania wycinanki litewskiej | 8-15 lat  
Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>  
Lithuanian paper cut-outs workshop | for ages: 8-15  
Workshops of Culture, Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>
- 15.00-15.30** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama  
i Fundacja Sztukmistrze | Plac po Farze  
Around the hen – parade – Orquestrina Trama  
and Fundacja Sztukmistrze | Po Farze Square
- 15.00-16.00** Zabawkotwórstwo – warsztaty | Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Toymaking – workshop | Stokrotka Zone, Błonia near the Castle

<sup>1</sup> Obowiązują zapisy przez stronę [jarmarkagiellonski.pl](http://jarmarkagiellonski.pl)

Required registration via page [jarmarkagiellonski.pl](http://jarmarkagiellonski.pl)

<sup>2</sup> Wydarzenie dostępne w języku angielskim, w oryginale lub bez barier językowych

English or original language available or no language barrier

- 15.00-16.30** Warsztaty malowania na szkle | 6+ | VIVO! Lublin Centrum Handlowe plac eventowy | plac eventowy, poziom 0<sup>1</sup>  
Painting on glass workshop | for ages: 6+ | VIVO! Lublin Shopping Centre | event area, level 0<sup>1</sup>
- 15.00-17.00** Warsztaty wykonywania małych pająków | 12-18 lat  
Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – parter, sala warsztatowa<sup>1</sup>  
Traditional *pająki* (spider-like decorations) workshop  
for ages: 12-18 | Workshops of Culture, Grodzka 7 – ground floor, exhibition room<sup>1</sup>
- 15.00-17.00** Warsztaty tańców bretońskich | b.o. wiekowych | Plac Dominikański  
Breton dances workshop | no age limits | Dominikański Square
- 15.00-18.00** Atelier Fotograficzne | Plac po Farze<sup>1</sup>  
Photography Studio | Po Farze Square<sup>1,2</sup>
- 16.00-17.00** Skokomania – zabawy: gra w klasy, guma, skakanka  
Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Jumpmania – games: hopscotch, rubber band skipping, skipping rope | Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 16.00-17.00** Orkiestra Jarmarku Jagiellońskiego – warsztatowa sesja otwarta  
Warsztaty Kultury, Grodzka 7 – II piętro, sala wystawowa  
The Jagiellonian Fair Orchestra – open workshop  
Workshops of Culture, Grodzka 7 – 2nd floor, room 204
- 16.00-17.30** Warsztaty tkania na ramkach | b.o. wiekowych  
Rynek Starego Miasta, stanowisko warsztatowe  
Frame weaving workshop | no age limits | Old Town Market Square, workshop stall
- 17.00-17.30** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama i Fundacja Sztukmistrze | Plac po Farze  
Around the hen – parade – Orquestrina Trama and Fundacja Sztukmistrze | Po Farze Square
- 17.00-18.00** Mistrz Kapsli – pstrykaj kapsle i wygrywaj!  
Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Bottlecap games master – flick the caps and win  
Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 17.30-19.00** Warsztaty malowania na szkle | 6+  
VIVO! Lublin Centrum Handlowe | plac eventowy, poziom 0<sup>1</sup>  
Painting on glass workshop | for ages: 6+  
VIVO! Lublin Shopping Centre | event area, level 0<sup>1</sup>

- 18.00-19.00** Zabawkotwórstwo – warsztaty | Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Toymaking – workshop | Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 19.00-19.30** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama i Fundacja Sztukmistrze  
Plac po Farze  
Around the hen – parade – Orquestrina Trama and Fundacja  
Sztukmistrze | Po Farze Square
- 19.30-21.30** Koncert re:tradycja – Adam Bałdych & Krzysztof Dys z Kapelą Jana  
Kmity; Katarzyna Groniec i Zespół Śpiewaczy z Dobrowody; Dorota  
i Henryk Miśkiewicz z Janiną Pydo i kapelą Butryn/Pikula/Deptuła;  
Brodka z Barbarą Biegun i Kapelą Ficek/Blachura | Dziedziniec Zamku  
Lubelskiego  
Re:tradition concert – Adam Bałdych & Krzysztof Dys with Kapela Jana  
Kmity; Katarzyna Groniec and Zespół Śpiewaczy z Dobrowody; Dorota  
and Henryk Miśkiewicz, Janina Pydo with the band; Brodka with  
Barbara Biegun and Kapela Ficek/Blachura Lublin | Castle Courtyard <sup>2</sup>
- 22.00-2.30/3.00** Potańcówka Jarmarkowa  
Orkiestra Jarmarku Jagiellońskiego, Kapela Butrynów,  
Kapela Dobrzelinacy, Kapela Zwykli Ludzie | Plac Dominikański  
The Jagiellonian Fair Dance Party | The Jagiellonian Fair Orchestra,  
Kapela Butrynów, Kapela Dobrzelinacy, Kapela Zwykli Ludzie  
Dominikański Square <sup>2</sup>
- Cały dzień / All day:** Wystawa: 5 minut z pszczołami | Plac po Farze  
Exhibition: 5 minutes with bees | Po Farze Square <sup>2</sup>
- Cały dzień / All day:** Pająk ludowy – instalacja | Brama Krakowska  
Folk *pająk* (spider-like chandelier)  
outdoor installation | Krakowska Gate <sup>2</sup>
- Cały dzień / All day:** Wystawa: Jakub Smolski. Wiejski fotograf z Łuki  
Zaułek Hartwigów  
Exhibition: Jakub Smolski.  
The village photographer from Łuka | The Hartwig Alley <sup>2</sup>

1 Obowiązują zapisy przez stronę [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)  
Required registration via page [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)

2 Wydarzenie dostępne w języku angielskim, w oryginale lub bez barier językowych  
English or original language available or no language barrier

**SOBOTA | SATURDAY 17.09**

- 10.00-18.00** Jarmark Rzemieśniczy | Stare Miasto  
Crafts Fair | Old Town <sup>2</sup>
- 10.00-19.00** Uliczne koncerty | Przodki, Kanka Franka, Kapela Butrynow,  
Orkiestra Jarmarku Jagiellońskiego, Babiogórska Kapela Zespołu  
Regionalnego JUZYNA, Kapela Mała Ziemia Suska | Stare Miasto  
Street concerts | Przodki, Kanka Franka, Kapela Butrynow,  
Orkiestra Jarmarku Jagiellońskiego, Babiogórska Kapela Zespołu  
Regionalnego JUZYNA, Kapela Mała Ziemia Suska | Old Town <sup>2</sup>
- 11.00-19.00** Jarmarkowe Podwórko | gry i zabawy tradycyjne, Klocki Muababao  
i opowieści Michała Malinowskiego „Od kwiatka do ula, od plastra do  
stołu” | Błonia pod Zamkiem  
The Jagiellonian Fair Playground | „From the flower to the hive, from  
the honeycomb to the table” – tales | Błonia near the Castle <sup>2</sup>
- 10.00-11.30** Warsztaty wykonywania kwiatów z bibuły | 6+  
VIVO! Lublin Centrum Handlowe | plac eventowy, poziom 0 <sup>1</sup>  
Crepe paper flowers workshop | for ages: 6+  
VIVO! Lublin Shopping Centre | event area, level 0 <sup>1</sup>
- 10.00-11.30** Warsztaty tkania na ramkach | b.o. wiekowych  
Rynek Starego Miasta, stanowisko warsztatowe  
Frame weaving workshop | no age limits  
Old Town Market Square, workshop stall
- 11.00-11.30** Miasto Pszczół – film | Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 5a  
– II piętro, sala widowiskowa  
The City of Bees – film | Workshops of Culture, Grodzka 5a  
– 2nd floor, auditorium <sup>2</sup>
- 11.00-11.30** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama  
Fundacja Sztukmistrze | Plac po Farze  
Around the Hen – parade – Orquestrina Trama  
and Fundacja Sztukmistrze | Po Farze Square
- 11.00-12.30** Warsztaty RÓJ – co słyszać w ulu. Pszczela muzyka | 6-11 lat  
Błonia pod Zamkiem <sup>1</sup>  
SWARM – what’s buzzing in the hive. Bee music workshop | for ages:  
6-11 | Błonia near the Castle <sup>1</sup>
- 11.00-13.30** Atelier Fotograficzne | Plac po Farze <sup>1</sup>  
Photography Studio | Po Farze Square <sup>1,2</sup>
- 11.00-13.00** Warsztaty wykonywania małych drewnianych zabawek | 10+  
Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>  
Small wooden toys workshop | for ages: 10+ | Workshops of Culture,  
Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>

- 11.00-13.00** Spotkanie z mistrzem. Warsztaty skrzypcowe z Janem Kmitą  
Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 5a – I piętro, sala medialabowa <sup>1</sup>  
Meeting the masters. Playing the violin with Jan Kmita  
Workshops of Culture, Grodzka 5a – 1st floor, medialab <sup>1</sup>
- 11.00-13.00** Spotkanie z mistrzem. Warsztaty śpiewacze z Janiną Pydo  
Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – parter, sala warsztatowa <sup>1</sup>  
Meeting the masters. Singing with Janina Pydo  
Workshops of Culture, Grodzka 7 – ground floor, workshop room <sup>1</sup>
- 11.00-13.00** Warsztaty wykonywania palm wileńskich | 18+ | Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>  
Vilnius' Easter palms workshop | +18 | Workshops of Culture, Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>
- 11.00-13.00** Warsztaty tańców północnej Grecji i Tracji (Macedonia) | 16+  
Plac Dominikański <sup>1</sup>  
Northern Greece and Thrace (Macedonia) dances workshop  
for ages: 16+ | Dominikański Square <sup>1,2</sup>
- 11.00-15.00** Zwiedzanie Starego Miasta | Plac Łokietka,  
stoisko Biura Turystyki Kulturowej Krajka  
(start o pełnych godzinach) <sup>1</sup>  
Touring the Old Town | Łokietka Square,  
The stall of Biuro Turystyki Kulturowej Krajka  
(tours start every full hour) <sup>1</sup>
- 11.00-15.00** Letnia Szkoła Pszczelarstwa <sup>1</sup>  
The Summer School of Beekeeping <sup>1</sup>
- 11.00-18.00** Wystawa: Miodem płynące – Stanisław Brach  
Galeria Gardzienice, ul. Grodzka 5a – I piętro  
Exhibition: Flowing with Honey – Stanisław Brach  
Gardzienice Gallery, Grodzka 5a – 1st floor <sup>2</sup>
- 11.30-13.00** Więcej niż miód – film | Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 5a  
– II piętro, sala widowiskowa  
More than honey – film | Workshops of Culture, Grodzka 5a  
– 2nd floor, auditorium
- 12.30-14.00** Warsztaty wykonywania kwiatów z bibuły | 6+  
VIVO! Lublin Centrum Handlowe | plac eventowy, poziom 0 <sup>1</sup>  
Crepe paper flowers workshop | for ages: 6+  
VIVO! Lublin Shopping Centre | event area, level 0 <sup>1</sup>

1 Obowiązują zapisy przez stronę [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)

Required registration via page [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)

2 Wydarzenie dostępne w języku angielskim, w oryginale lub bez barier językowych  
English or original language available or no language barrier

- 12.30-14.00** Warsztaty wyplatania laleczek z trawy i kłosów | b.o. wiekowych  
Rynek Starego Miasta, stanowisko warsztatowe <sup>1</sup>  
Grains and grass dolls workshop | no age limits  
Old Town Market Square, workshop stall <sup>1</sup>
- 13.00-13.30** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama  
i Fundacja Sztukmistrze | Plac po Farze  
Around the Hen – parade – Orquestrina Trama and Fundacja  
Sztukmistrze | Po Farze Square
- 13.00-14.00** Zabawkotwórstwo – warsztaty | Strefa Stokrotki,  
Błonia pod Zamkiem  
Toymaking – workshop | Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 13.00-14.30** Warsztaty budowania domków dla owadów | 10+  
VIVO! Lublin Centrum Handlowe | taras widokowy <sup>1</sup>  
Insect houses building workshop | for ages: 10+ | VIVO! Lublin  
Shopping Centre | rooftop terrace <sup>1</sup>
- 13.00-14.30** Warsztaty RÓJ – co słycać w ulu. Pszczela muzyka | 6-11 lat  
Błonia pod Zamkiem <sup>1</sup>  
SWARM – what’s buzzing in the hive. Bee music workshop  
for ages: 6-11 | Błonia near the Castle <sup>1</sup>
- 14.00-15.00** Skokomania – zabawy: gra w klasy, guma, skakanka  
Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Jumpmania – games: hopscotch, rubber band skipping,  
skipping rope | Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 14.00-16.00** Warsztaty rzeźby w drewnie | 18 + | Warsztaty Kultury,  
ul. Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>  
Woodcarving workshop | +18 | Workshops of Culture,  
Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>
- 14.00-16.00** Warsztaty wyplatania z wikliny | 18+ | Plac Łokietka,  
warsztaty przy stoisku twórcy <sup>1</sup>  
Wickerwork workshop | +18 | Łokietka Square,  
at the artist’s stall <sup>1</sup>
- 14.00-16.00** Warsztaty tkania na krosnach | b.o. wiekowych  
Rynek Starego Miasta, warsztaty przy stoisku twórcy  
Loom weaving workshop | no age limits  
Old Town Market Square, at the artist’s stall
- 14.00-17.00** Warsztaty śpiewu sutartinės | 16+ | Warsztaty Kultury,  
Grodzka 5a – 1 piętro, sala medialabowa <sup>1</sup>  
Sutartinės singing workshop | for ages: 16+ | Workshops of Culture,  
Grodzka 5a – 1st floor, medialab <sup>1</sup>



- 15.00-15.30** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama i Fundacja Sztukmistrze | Plac po Farze  
Around the Hen – parade – Orquestrina Trama and Fundacja Sztukmistrze | Po Farze Square
- 15.00-16.00** Mistrz Kapsli – pstrykaj kapsle i wygrывaj!  
Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Bottlecap games master – flick the caps and win  
Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 15.00-16.30** Warsztaty batiku na tkaninie z wykorzystaniem wosku pszczelego  
10+ | Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – parter, sala warsztatowa <sup>1</sup>  
Batik fabric dyeing workshop | for ages 10 + | Workshops of Culture, Grodzka 7 – ground floor, workshop room <sup>1</sup>
- 15.00-17.00** Warsztat wykonywania zabawek z nici i materiałów | 10+  
Rynek Starego Miasta, stanowisko warsztatowe <sup>1</sup>  
Thread and fabric toys workshop | for ages: 10+  
Old Town Market Square, workshop stall <sup>1</sup>
- 15.00-18.00** Atelier Fotograficzne | Plac po Farze <sup>1</sup>  
Photography Studio | Po Farze Square <sup>1,2</sup>
- 16.00-17.00** Zabawkotwórstwo – warsztaty | Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Toymaking – workshop | Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 16.00-17.00** Orkiestra Jarmarku Jagiellońskiego – warsztatowa sesja otwarta  
Warsztaty Kultury, Grodzka 5a – II piętro, sala widowiskowa  
The Jagiellonian Fair Orchestra – open workshop  
Workshops of Culture, Grodzka 5a – 2nd floor, auditorium
- 16.00-17.30** Warsztaty budowania domków dla owadów | 10+  
VIVO! Lublin Centrum Handlowe | taras widokowy <sup>1</sup>  
Insect houses building workshop | for ages: 10+  
VIVO! Lublin Shopping Centre | rooftop terrace <sup>1</sup>
- 17.00-18.00** Dlaczego miód jest słodki? – spektakl | Agnieszka Aysen Kaim, Sebastian Freyberg | VIVO! Lublin Centrum Handlowe | taras widokowy  
Why is honey sweet? – a play | Agnieszka Aysen Kaim, Sebastian Freyberg | VIVO! Lublin Shopping Centre | rooftop terrace

<sup>1</sup> Obowiązują zapisy przez stronę [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)

Required registration via page [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)

<sup>2</sup> Wydarzenie dostępne w języku angielskim, w oryginale lub bez barier językowych  
English or original language available or no language barrier

- 17.00-18.00** Skokomania – zabawy: gra w klasy, guma, skakanka  
Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Jumpmania – games: hopscotch, rubber band skipping,  
skipping rope | Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 18.00-19.00** Mistrz Kapsli – pstrykaj kapsle i wygrywaj!  
Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Bottlecap games master – flick the caps and win  
Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 19.00-19.30** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama  
i Fundacja Sztukmistrze | Plac po Farze  
Around the Hen – parade – Orquestrina Trama and Fundacja  
Sztukmistrze | Po Farze Square
- 19.30-21.00** Rodopi Ensemble – koncert | Dziedziniec Zamku Lubelskiego  
Rodopi Ensemble – concert | Lublin Castle Courtyard <sup>2</sup>
- 21.00-22.30** 'ndiaz – koncert | Dziedziniec Zamku Lubelskiego  
'ndiaz – concert | Lublin Castle Courtyard <sup>2</sup>
- 22.00-2.30/3.00** Potańcówka Jarmarkowa | Orkiestra Jarmarku  
Jagiellońskiego, Kanka Franka, Kapela Jana Kmity,  
Janusz Prusinowski Kompania | Plac Dominikański  
The Jagiellonian Fair Dance Party  
The Jagiellonian Fair Orchestra, Kanka Franka,  
Kapela Jana Kmity, Janusz Prusinowski Kompania  
Dominikański Square <sup>2</sup>
- Cały dzień / All day:** Wystawa: 5 minut z pszczołami | Plac po Farze  
Exhibition: 5 minutes with bees | Po Farze Square <sup>2</sup>
- Cały dzień / All day:** Pająk ludowy – instalacja | Brama Krakowska  
Folk *pająk* (spider-like chandelier)  
– outdoor installation | Krakowska Gate <sup>2</sup>
- Cały dzień / All day:** Wystawa: Jakub Smolski. Wiejski fotograf z Łuki  
Zaułek Hartwigów  
Exhibition: Jakub Smolski. The village photographer  
from Łuka | The Hartwig Alley <sup>2</sup>

1 Obowiązują zapisy przez stronę [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)

Required registration via page [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)

2 Wydarzenie dostępne w języku angielskim, w oryginale lub bez barier językowych  
English or original language available or no language barrier

NIEDZIELA | SUNDAY 19.08

- 10.00-18.00** Jarmark Rzemieśniczy | Stare Miasto  
Crafts Fair | Old Town <sup>2</sup>
- 10.00-18.00** Uliczne koncerty | Przodki, Kanka Franka, Babiogórska Kapela Zespołu Regionalnego JUZYNA, Kapela Mała Ziemia Suska Stare Miasto  
Street concerts | Przodki, Kanka Franka, Babiogórska Kapela Zespołu Regionalnego JUZYNA, Kapela Mała Ziemia Suska | Old Town <sup>2</sup>
- 11.00-19.00** Jarmarkowe Podwórko | gry i zabawy tradycyjne, Klocki Muababao i opowieści Michała Malinowskiego „Od kwiatka do ula, od plastra do stołu” | Błonia pod Zamkiem  
The Jagiellonian Fair Playground | „From the flower to the hive, from the honeycomb to the table” – tales | Błonia near the Castle <sup>2</sup>
- 10.00-11.30** Warsztaty tworzenia świec z plastrów węzy pszczelej i ziół | 8+ Rynek Starego Miasta, stanowisko warsztatowe <sup>1</sup>  
Honeycomb and herbal candles workshop | for ages 8+ Old Town Market Square, workshop stall <sup>1</sup>
- 11.00-11.30** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama i Fundacja Sztukmistrze | Plac po Farze  
Around the Hen – parade – Orquestrina Trama and Fundacja and Sztukmistrze | Po Farze Square
- 11.00-12.30** Warsztaty RÓJ – pszczeła magia | 6-11 lat | Błonia pod Zamkiem <sup>1</sup>  
SWARM – bee magic workshop | for ages: 6-11 | near the Castle <sup>1</sup>
- 11.00-13.00** Warsztaty wykonywania małych drewnianych zabawek | 18+ Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>  
Small wooden toys workshop | 18+ | Workshops of Culture, Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>
- 11.00-13.00** Warsztaty wykonywania ozdób ze słomy | 10+ | Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>  
Straw decorations workshop | for ages: 10+ | Workshops of Culture, Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>
- 11.00-13.00** Warsztaty śpiewu sutartinės | 16+ | Warsztaty Kultury, Grodzka 5a – piętro, sala medialabowa <sup>1</sup>  
Sutartinės singing workshop | for ages: 16+ | Workshops of Culture, Grodzka 5a – 1st floor, medialab <sup>1</sup>
- 11.00-13.30** Atelier Fotograficzne | Plac po Farze <sup>1</sup>  
Photography Studio | Po Farze Square <sup>1,2</sup>

- 11.00-15.00** Zwiedzanie Starego Miasta | Plac Łokietka, stoisko Biura Turystyki Kulturowej Krajka (start o pełnych godzinach) <sup>1</sup>  
Touring the Old Town | Łokietka Square, The stall of Biuro Turystyki Kulturowej Krajka (tours start every full hour) <sup>1</sup>
- 11.00-15.00** Letnia Szkoła Pszczelarstwa <sup>1</sup>  
The Summer School of Beekeeping <sup>1</sup>
- 11.00-18.00** Wystawa: Miodem płynące – Stanisław Brach  
Galeria Gardzienice, ul. Grodzka 5a – I piętro  
Exhibition: Flowing with Honey – Stanisław Brach  
Gardzienice Gallery, Grodzka 5a – 1st floor <sup>2</sup>
- 12.00-14.00** Warsztaty tradycyjnego białoruskiego stemplowania | b.o. wiekowych | Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – parter, sala warsztatowa <sup>1</sup>  
Traditional Belarussian stamping workshop | no age limits  
Workshops of Culture, Grodzka 7 – ground floor, workshop room <sup>1</sup>
- 12.30-14.00** Warsztaty wyplatania ze słomy techniką pętłkową | 15+  
Rynek Starego Miasta, stanowisko warsztatowe <sup>1</sup>  
Straw braiding with looping techniques workshop | for ages 15+  
Old Town Market Square, workshop stall <sup>1</sup>
- 13.00-13.30** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama  
Fundacja Sztukmistrze | Plac po Farze  
Around the Hen – parade – Orquestrina Trama Fundacja Sztukmistrze | Po Farze Square
- 13.00-14.00** Zabawkotwórstwo – warsztaty | Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Toymaking – workshop | Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 13.00-14.30** Warsztaty RÓJ – pszczeła magia | 6-11 lat | Błonia pod Zamkiem <sup>1</sup>  
SWARM – bee magic workshop | for ages: 6-11 | Błonia near the Castle <sup>1</sup>
- 14.00-15.00** Skokomania – zabawy: gra w klasy, guma, skakanka  
Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Jumpmania – games: hopscotch, rubber band skipping, skipping rope | Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 14.00-15.00** Trys Keturiöse – Pieśni rytualne pszczół – koncert  
Bazylika oo. Dominikanów  
Tryst Keturiöse – the ritual songs of bees – concert  
Dominican Basilica <sup>2</sup>
- 14.00-15.00** Dlaczego miód jest słodki? – spektakl | Agnieszka Aysen Kaim, Marcin Zadronecki | Plac Dominikański  
Why is honey sweet? – a play by Agnieszka Aysen Kaim and Marcin Zadronecki | Dominikański Square

- 14.00-16.00** Warsztaty tkania na krosnach | b.o. wiekowych | Rynek Starego Miasta, warsztaty przy stoisku twórcy  
Loom weaving workshop | no age limits | Old Town Market Square, at the artist's stall
- 14.00-16.00** Warsztaty wykonywania wycinanki litewskiej | 18+ | Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>  
Lithuanian paper cut-outs workshop | 18+ | Workshops of Culture, Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>
- 14.00-17.00** Warsztaty wykonywania prostych rzeźb ptaków | 18+  
Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>  
Simple bird carvings workshop | +18 | Workshops of Cultures, Grodzka 7 – patio <sup>1</sup>
- 15.00-15.30** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama i Fundacja Sztukmistrze | Plac po Farze  
Around the Hen – parade – Orquestrina Trama and Fundacja Sztukmistrze | Po Farze Square
- 15.00-16.00** Mistrz Kapsli – pstrykaj kapsle i wygrywaj!  
Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Bottlecap games master – flick the caps and win  
Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 15.00-17.00** Warsztaty wykonywania pająków ze słomy i bibuły | 18+  
Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 7 – parter, sala warsztatowa <sup>1</sup>  
Traditional straw and crepe paper *pająki* (spider-like ornaments)  
18+ | Workshops of Culture, Grodzka 7 – ground floor, workshop room <sup>1</sup>
- 15.00-17.00** Warsztat wykonywania lalek motanek | 18+  
Rynek Starego Miasta, stanowisko warsztatowe <sup>1</sup>  
*Motanki* dolls workshop | 18+ | Old Town Market Square, workshop stall <sup>1</sup>
- 15.00-17.00** Be with bee/ be thanks to bee – spotkanie  
Wiryardz Klasztoru oo. Dominikanów  
Be with bee/ be thanks to bee – discussion  
Dominican Monastery – courtyard
- 15.00-18.00** Atelier Fotograficzne | Plac po Farze <sup>1</sup>  
Photography Studio | Po Farze Square <sup>1,2</sup>
- 16.00-17.00** Zabawkotwórstwo – warsztaty | Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Toymaking – workshop | Stokrotka Zone, Błonia near the Castle

<sup>1</sup> Obowiązują zapisy przez stronę [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)

Required registration via page [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)

<sup>2</sup> Wydarzenie dostępne w języku angielskim, w oryginale lub bez barier językowych

English or original language available or no language barrier

- 17.00-18.00** Skokomania – zabawy: gra w klasy, guma, skakanka  
Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Jumpmania – games: hopscotch, rubber band skipping,  
skipping rope | Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 18.00-19.00** Mistrz Kapsli – pstrykaj kapsle i wygrywaj  
Strefa Stokrotki, Błonia pod Zamkiem  
Bottlecap games master – flick the caps and win  
Stokrotka Zone, Błonia near the Castle
- 18.00-19.20** Łowcy miodu – film | Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 5a  
– II piętro, sala widowiskowa  
Honey Hunters – film | Workshops of Culture, Grodzka 5a  
– 2nd floor, auditorium <sup>2</sup>
- 19.15-21.00** Cuda – film | Warsztaty Kultury, ul. Grodzka 5a – II piętro,  
sala widowiskowa  
The Wonders – film | Workshops of Culture, Grodzka 5a  
– 2nd floor, auditorium <sup>2</sup>
- 19.30-20.00** Wokół kury – parada – Orquestrina Trama  
i Fundacja Sztukmistrze, Plac po Farze  
Around the Hen – parade – Orquestrina Trama and Fundacja  
Sztukmistrze Po Farze Square
- 20.00-21.30** Babadag – koncert | Plac Dominikański  
Babadag – concert | Dominikański Square <sup>2</sup>
- 21.30-0.00** Potańcówka Jarmarkowa | Orkiestra Jarmarku Jagiellońskiego,  
Kapela Zedel/Gromadzka/Rosik | Plac Dominikański  
The Jagiellonian Fair Dance Party | The Jagiellonian Fair Orchestra,  
Kapela Zedel/Gromadzka/Rosik | Dominikański Square <sup>2</sup>
- Cały dzień / All day:** Wystawa: 5 minut z pszczołami | Plac po Farze  
Exhibition: 5 minutes with bees | Po Farze Square <sup>2</sup>
- Cały dzień / All day:** Pająk ludowy – instalacja | Brama Krakowska  
Folk *pająk* (spider-like chandelier) – outdoor installation  
Krakowska Gate <sup>2</sup>
- Cały dzień / All day:** Wystawa: Jakub Smolski. Wiejski fotograf z Łuki  
Zaułek Hartwigów  
Exhibition: Jakub Smolski. The village photographer  
from Łuka | The Hartwig Alley <sup>2</sup>

1 Obowiązują zapisy przez stronę [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)

Required registration via page [jarmarkjagiellonski.pl](http://jarmarkjagiellonski.pl)

2 Wydarzenie dostępne w języku angielskim, w oryginale lub bez barier językowych  
English or original language available or no language barrier



fot. z archiwum organizatora

Organizator | Organiser:

Warsztaty Kultury w Lublinie

ul. Grodzka 7

20-112 Lublin

email: [biuro@jarmarkjagiellonski.pl](mailto:biuro@jarmarkjagiellonski.pl)

- 1.** VIVO! Lublin Centrum Handlowe / warsztaty / spektakl  
VIVO! Lublin Shopping Centre / workshops / play
- 2.** Błonia pod Zamkiem / Jarmarkowe Podwórko – plac zabaw tradycyjnych  
Błonia near the Castle / The Jagiellonian Fair Playground – traditional games
- 3.** Dziedziniec Zamku Lubelskiego / koncerty  
Lublin Castle courtyard / concerts
- 4.** Plac po Farze / wystawa  
Po Farze Square / exhibition
- 5.** Zaulek Hartwigów / wystawa  
The Hartwig Alley / exhibition
- 6.** Warsztaty Kultury, Grodzka 7 / biuro organizatora / warsztaty  
Workshops of Culture, Grodzka 7 / organiser's office / workshops
- 7.** Warsztaty Kultury, Grodzka 5a / kino jarmarkowe  
Workshops of Culture, Grodzka 5a / cinema
- 8.** Galeria Gardzienice, Grodzka 5a / wystawa  
Gardzienice Gallery, Grodzka 5a / exhibition
- 9.** Plac Dominikański / potańcówki jarmarkowe / koncerty / warsztaty / spektakl  
Dominikański Square / dance parties / concerts / workshops / play
- 10.** Bazylika oo. Dominikanów / koncerty  
Dominican Basilica / concerts
- 11.** Klasztor oo. Dominikanów / warsztaty / spotkania  
Dominican Monastery / workshops / discussions



Jarmark Rzemieślniczy / Crafts Fair



Punkt informacyjny / Information point



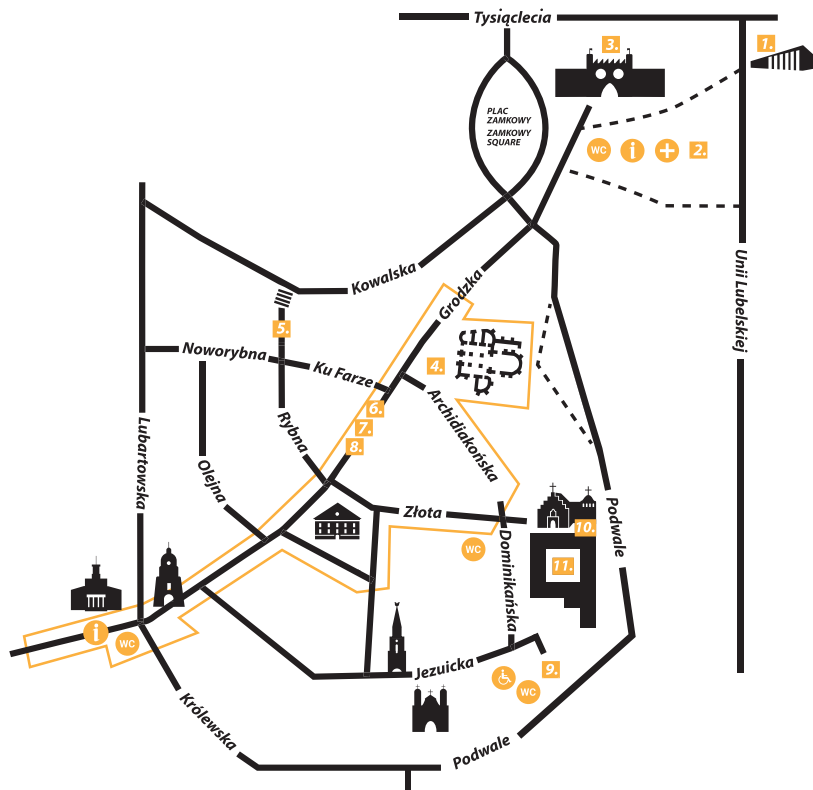
Punkt medyczny / Medical point













Toalety / Toilets







- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  | VIVO! LUBLIN CENTRUM HANDLOWE<br>VIVO! LUBLIN SHOPPING CENTRE       |  | KLASZTOR OO. DOMINIKANÓW<br>DOMINICAN MONASTERY |
|  | ZAMEK / CASTLE  |  | ARCHIKATEDRA / CATHEDRAL                        |
|  | PLAC PO FARZE / PO FARZE SQUARE                                     |  | BRAMA TRYNITARSKA / TRYNITARSKA GATE            |
|  | TRYBUNAŁ KORONNY – RYNEK<br>CROWN TRIBUNAL – OLD TOWN MARKET SQUARE |  | BRAMA KRAKOWSKA / KRAKOWSKA GATE                |
|  | BAZYLIKA OO. DOMINIKANÓW<br>DOMINICAN BASILICA                      |  | RATUSZ / CITY HALL                              |

ORGANIZATORZY



PATRONAT HONOROWY

MECENAS



Projekt dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

PARTNERZY



PATRONI MEDIALNI



SPONSORZY

